**Об утверждении тем выпускных квалификационных работ**

**обучающимся 2 курса магистратуры**

направления 45.04.02 Лингвистика

**очной формы обучения**

На основании решения ученого совета факультета иностранных языков и международной коммуникации от 07 декабря 2021 года протокол № 4 приказываю:

1. Утвердить темы выпускных квалификационных работ обучающимся направления 45.04.02 Лингвистика профиль «Перевод в сфере профессиональной деятельности»:

|  |  |
| --- | --- |
| ФИО обучающегося | Тема выпускной квалификационной работы |
| Винокурова Ксения Игоревна | Сохранение смыслообразующего потенциала окказиональных фразеологических единиц при переводе |
| Захаренко Александр Дмитриевич | Передача неоднородности как смысла при переводе литературно-художественного текста. |
| Кэнге Бенедикт Байомбе | Графемные и параграфемные трансформации в переводе |
| Манюгина Александра Олеговна | Повтор как стилистическое средство и его реализация в переводе (на материале перевода романа Джонатана Сафрана Фоера «Жутко громко и запредельно близко») |
| Ниточкин Алексей Михайлович | Эмоционально-экспрессивный потенциал текста как объект перевода (на материале русских переводов пьесы Б. Шоу «Пигмалион») |
| Плавинская Татьяна Андреевна | Оценка эффективности машинного перевода на базе сравнительно-сопоставительного анализа машинного и профессионального перевода юридического документа. |
| Пряжникова Ксения Александровна | Специфика передачи лингвокультурологических смыслов (на примере переводов произведений М.А. Булгакова) |
| Синдеев Александр Евгеньевич | Германская мифология в современной немецкой культурной картине мира |
| Хуснутдинова Анна Александровна | Способы передачи акцента при переводе художественной литературы на русский язык (на материале русских переводов прозы XX века) |
| Глотова Валерия Вячеславовна | Перевод как интерпретация и реинтерпретация (на материале переводов  романа Хантера С. Томпсона “Fear and Loathing in Las Vegas”) |
| Мошнин Артемий Сергеевич | Переводческие аспекты локализации видеоигр |

|  |  |
| --- | --- |
| Дудоладова Елена Андреевна | Иноязычные вкрапления в немецком художественном тексте и практики их переводческих адаптаций. |

1. Утвердить темы выпускных квалификационных работ обучающимся направления 45.04.02 Лингвистика профиль «Теория обучения иностранным языкам и межкультурная коммуникация»:

|  |  |
| --- | --- |
| ФИО обучающегося | Тема выпускной квалификационной работы |
| Гусакова Анна Дмитриевна | Формирование грамматической компетенции изучающих немецкий язык: вопросы истории и методики. |
| Лобанова Анастасия Константиновна | Межкультурный подход к обучению иностранному языку |
| Нуи Надя | Способы формирования лексической компетенции у учеников старших классов |
| Петрова Мария Александровна | Роль и место лексики в обучении иностранному языку |
| Симонова Яна Александровна | Принципы раннего обучения иностранному языку детей 5-6 лет |

1. Утвердить темы выпускных квалификационных работ обучающимся направления 45.04.02 Лингвистика профиль «Управление международными проектами»:

|  |  |
| --- | --- |
| ФИО обучающегося | Тема выпускной квалификационной работы |
| Ермакова Эльвира Вадимовна | Использование систем определения уровней владения иностранным языком в международных проектах |
| Плотникова Дарья Алексеевна | Особенности перевода терминологии международного туризма​ |
| Локотош Родион Олегович | Никнеймы и аватары как способы языковой самоидентификации |
| Морозова Дария Андреевна | Лингвопрагматический анализ неологизмов в рекламном дискурсе (на материале немецкого и русского языков) |
| Новикова Надежда Константиновна | Веб-сайт компании как речевой жанр имиджевого дискурса |
| Пономарёва Анастасия Сергеевна | Наименования предметов одежды в лингвокультурном аспекте (на материале сайтов примере французских и русских интернет-магазинов |